

**CANDIDAT AU POSTE DE MEMBRES DU COMITE EXECUTIF  
CANDIDATE FOR THE POST OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

**Angela Rojas  
Cuba**



La prochaine période de travail sera caractérisée par une coopération étroite entre les différentes régions, basée sur une reconnaissance totale de leur diversité culturelle. Les efforts de l'ICOMOS devront donc s'organiser de façon à s'assurer que la globalisation n'affecte pas le patrimoine culturel matériel ou immatériel dans ses diverses expressions. Les principes contenus dans la Charte du Tourisme Culturel devront être soulignés dans le but d'éviter la dégradation physique et morale du patrimoine culturel. Il faudra tirer le plus d'avantages possibles des aspects positifs des développements actuels, en particulier des nouvelles technologies d'information.

L'ICOMOS devra porter plus d'attention aux régions moins favorisées, où coexistent des valeurs extraordinaires au côté d'une extrême pauvreté de la population. Les principes de développement humain durable devront de plus en plus guider le travail de l'ICOMOS. La protection du patrimoine devra être considérée comme un indicateur de qualité de vie. L'intégration parmi les différents niveaux de travail devra être favorisée et également les relations entre la gestion culturelle et la planification devront être clarifiées. Les résultats obtenus par les Comités Scientifiques Internationaux devront être intégrés afin d'atteindre des objectifs communs. La formation devra être intensifiée, ainsi que la sensibilisation du public. Développer des programmes d'éducation à distance serait une étape positive.

La recherche de différentes voies de financement pour notre organisation devra continuer. En même temps, nous devons utiliser au mieux les possibilités offertes par les nouvelles technologies pour faciliter les échanges d'idées et pour une meilleure sensibilisation du public.

-----

The forthcoming working period should be characterized by a close cooperation among the different regions, based on the full recognition of their cultural diversity. The efforts of ICOMOS should be aimed at trying to ensure that globalization does not affect the tangible or the intangible heritage in their diverse expressions. Principles contained in the Cultural Tourism Charter must be emphasized with the purpose of avoiding the physical and moral degradation of cultural heritage. Maximum advantage should be taken of the positive aspects of current developments, in particular new information technology.

ICOMOS must pay more attention to the less favored regions where extraordinary values are accompanied by the population's extreme poverty. The principles of sustainable human development should increasingly guide the work of ICOMOS. The protection of heritage should be considered as a quality of life indicator. Integration among the different levels of work should be fostered and also the relationship between cultural management and planning should be articulated. The results achieved by the International Scientific Committees should be integrated in order to attain common objectives. Training must be intensified, as well as public awareness raising. Developing distance learning programmes would be a positive step.

The search for different ways of financing our organization must be continued. In parallel we must employ to our advantage the possibilities offered by new technologies for facilitating the exchange of ideas and more efficient awareness raising.

-----

Los años venideros se caracterizarán por un mayor reconocimiento de la diversidad cultural, por lo que los esfuerzos de ICOMOS deberán ser dirigidos a lograr que la globalización no afecte el patrimonio cultural material o inmaterial. ICOMOS deberá prestar cada vez mayor atención a las regiones menos favorecidas en las que coexisten valores extraordinarios y extrema pobreza, sobre la base de los principios del desarrollo humano sostenible. Deberá lucharse por que la protección del patrimonio sea considerada como un indicador de calidad de vida. Personalmente pretendo apoyar el trabajo de los comités nacionales de la región centroamericana y caribeña.

Es necesario divulgar e integrar los resultados alcanzados por los Comités Científicos Internacionales. Particularmente y dentro de mi especialidad personal, considero importante desarrollar la integración del trabajo en las diferentes escalas y asimismo, la relación entre la gestión y el planeamiento en el territorio y las ciudades. Igualmente deberá intensificarse el trabajo en el tema de la formación de especialistas y técnicos. Sería positivo contribuir al desarrollo de la educación a distancia.

Deberá continuar la búsqueda de vías de financiamiento y a la vez utilizar, para el intercambio de ideas, las facilidades que brindan las nuevas tecnologías de la información.

--==--==--

*Professeur, Théorie et Histoire de l'Architecture et de l'Urbanisme, (depuis 1974) / Coordinateur, Programme de Maîtrise sur la planification urbaine (depuis 2002), Ecole d'Architecture, La Havane, Cuba. Docteur en Architecture (1986); Diplôme en Urbanisme (1980); Université de la Havane, Cuba. Membre du Comité Exécutif de l'ICOMOS (2002 - 2005). Président d'ICOMOS Cuba.*

*Professor, Urban Design and Theory and History of Architecture, (1974 - present) / Co-ordinator, Masters Degree Program on Urban Planning (2002 - present), School of Architecture, Havana, Cuba. Doctor of Architecture (1986); Degree in Urban Planning (1980); University of Havana, Cuba. Member of ICOMOS Executive Committee (2002 - 2005). President of ICOMOS Cuba.*

Membre du Comité Exécutif de l'ICOMOS  
Président du Comité Cubain de l'ICOMOS  
Membre du Comité Scientifique International d'Itinéraires Culturels (CIIC)  
Maître de Conférences. Faculté d'Architecture, La Havane, Cuba

Diplômée d'Architecture en 1970 à l'Université de La Havane. Auteur de projets urbains pour emplacements ruraux et territoires de La Havane. Professeur aux ateliers et projets urbains et aux chaires d'Histoire de l'Architecture et Théorie de la Conservation du Patrimoine depuis 1974.

En 1980, soutenance de la thèse de D.E.A. d'Urbanisme *Étude sur les potentialités touristiques de la Vieille Havane*. Des lors elle s'occupe de la recherche sur la réhabilitation urbaine et architecturale. En 1986, soutenance de la thèse de Doctorat ès Sciences Techniques *Structure et valeurs urbanistiques dans le remodelage des zones d'habitations*.

En 1997, participation à l'*International Training Workshop for an Integrated Approach to Territorial and Urban Conservation Management (ITUC)*, à Rome.

D'autres travaux de recherche sur le thème de la réhabilitation des quartiers traditionnels : *Catalogue de solutions d'habitations pour les zones à morphologie compacte* (Coauteur) et l'essai *Nouvelles tendances de la politique de logement et de la production d'habitations à Cuba* (Coauteur). Actuellement elle est membre de l'équipe de planification de la reconversion du port de La Havane.

En 1986 elle est professeur invité à l'Université de Puebla, au Mexique, pour assurer le cours *Théorie de l'Urbanisme*. Pendant l'année scolaire 1987-1988 elle est professeur invité à l'Université Agostinho Neto de Luanda, Angola, où elle assure le cours *Théorie et Histoire de l'Architecture et de l'Urbanisme*.

En 1992, 1995 et 1996 elle est professeur invité du Centre International pour la Conservation du Patrimoine dans le cadre de la Maîtrise internationale *Réhabilitation du Patrimoine Construit* qui s'est développé aux Îles Canaries, pour assurer le cours *Réhabilitation urbaine et architecturale. Une approche cubaine*.

Membre du Conseil Académique de la Maîtrise en Réhabilitation du patrimoine Construit de la Faculté d'Architecture de La Havane et maître de conférences du cours *Évolution et tendances de la conservation urbaine et architecturale*. Directeur du Programme de Maîtrise en Rangement Territorial et Urbain, coordonné par l'Institut de Planification Physique de Cuba. Elle y assure le cours *Théorie de la Conservation*.

En 2000, elle a assuré, avec la participation d'autres professeurs, le cours *Gérance et gestion de villes et sites patrimoniaux dans la Caraïbe*, sous le patronage de l'UNESCO - ORCALC et coordonné par le Bureau du Conservateur de Santiago de Cuba. En septembre 2001 elle a assuré le cours *Théorie de la réhabilitation urbaine* dans le cadre de la maîtrise en Urbanisme et Planification coordonnée par la Faculté d'Architecture de La Havane et qui se développe à l'Université Technique d'Oruro, en Bolivie.

Auteur de 60 articles sur la théorie et l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme, notamment sur la réhabilitation urbaine et architecturale. Intervenant dans 87 colloques nationaux et internationaux.

Livres publiés :

*Introduction à l'urbanisme*. MES, La Havane, 1985.

*Structure et valeurs urbanistiques dans le remodelage des zones d'habitations*. Université Technique de Hambourg, 1988.

*To live in the Center*. Université Technique de Hambourg, Hambourg, 1996 (Coauteur)

*Un siècle d'enseignement de l'architecture à Cuba*. La Havane, 2000 (Coauteur)

Directeur de la revue Architecture et Urbanisme de 1980 à 1984 et de 1985 à 1987. Membre de son Conseil de Rédaction depuis sa création en 1977.

Directeur du Département de Théorie et Science Appliquées de la Faculté d'Architecture de l'ISPJAE entre 1988 et 1994 ; Vice Doyen académique entre 1998 et 2001. Sous-directrice du Centre d'Etudes Urbanistiques de La Havane annexe à la Faculté d'Architecture, entre 2000 et décembre 2004 ; elle dirige la ligne de recherche qui concerne la conservation du patrimoine construit.

Member of Executive Committee/ICOMOS  
President of Cuban National Committee/ICOMOS  
Professor. School of Architecture, Havana, Cuba.

Born in 1947. Architect in 1970, at the University of Havana. She worked as town planner since 1970 until 1974. Since 1974 has taught Town Design and Theory and History of Architecture at the Faculty of Architecture, Havana.

In 1980 obtained a degree in Urban Planning at the School of Architecture, Havana, with the thesis: Possibilities for a Tourist Development in Old Havana. Since then has worked on several research programs on urban rehabilitation and preservation of cultural heritage. In 1986 obtained her degree as Doctor in Architecture. Her thesis: Urban Quality in Rehabilitation received an award at the Technological University of Havana. In 1997 attended ITUC Course at ICCROM.

Recent research works include a catalogue of architectural projects for Havana's inner districts; an essay: New trends in housing policies in Cuba (co-author). She was member of a team that worked with professors from the Technical University of Hamburg in a case study of traditional neighborhoods in Havana, Lima and Rio de Janeiro, 1992. Since 2001 she has been member of the team in charge of proposals for adaptive reuse of Havana's old port.

In 1984 and 1986 she has lectured or taught as Guest Professor at the University of Puebla, Guanajuato, Metropolitan University (Azcapotzalco) and Technological Institute of Mexico City. In 1994 at the Catholic University of La Plata, Argentina. In 1987 and 1988 taught History of Architecture at the University Agostinho Neto, in Luanda, Angola. She lectured at the Association of Artists of Angola. In 2002 she taught Rehabilitation of Cities at a Master Degree Program in Oruro, Bolivia. In 2003 lectured at the National University of Santo Domingo.

Angela Rojas has taught every year since 1992 to 2002, Rehabilitation of Cities as Guest Professor at the Master Degree Program in Rehabilitation, at the Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP), in Canary Islands, Spain. She is a member of the Academic Committee of the Master Degree Program ruled by CENCREM and the School of Architecture, where she teaches Development and Trends in Historical Preservation. Since 2002 she coordinates a Master Degree Program on Urban Planning in Havana.

Professor Rojas is the author of the books:

*Introducción al Urbanismo*. MES, Havana. 1985.

*Estructura y valores urbanísticos en la remodelación de zonas de viviendas*. Technical University of Hamburg. Hamburg, 1988.

*Evaluación y tratamiento ambiental de los espacios soterrados*. CIDFAR, Havana, 1994. (Coauthor)

*To live in the center*. Technical University of Hamburg. Hamburg, 1996. (Coauthor)

*Un siglo de enseñanza de la arquitectura en Cuba*. (Coauthor), Havana, 2002

She has a wide range of publication (60), which have appeared since 1970 and has attended 87 meetings in Cuba and other countries. Dr. Rojas has been Director of Arquitectura y Urbanismo since 1980 to 1984 and from 1985 to 1987 and member of its board since 1977. She has been the head of the Department of Theory and Applied Sciences at Havana's School of Architecture since 1988 to 1995, Associated Dean from 1998 to 200 and Associated Director of the Center for Urban Studies, Havana, since 2000 to 2004.

Miembro del Comité Ejecutivo de ICOMOS  
Presidenta del Comité Cubano de ICOMOS  
Miembro del Comité Científico Internacional de Itinerarios Culturales (CIIC)  
Profesora Titular. Facultad de Arquitectura, La Habana, Cuba.

Graduada de arquitecto en 1970, en la Universidad de La Habana. Realizó proyectos urbanos para asentamientos rurales y territorios de la ciudad de La Habana. Desde 1974 imparte docencia en talleres de proyectos urbanos y en Historia de la Arquitectura y el Urbanismo y Teoría de la Conservación del Patrimonio.

En 1980 concluyó el Estudio de Posgrado de Especialista en Urbanismo, con la tesis *Estudio de la potencialidad turística de La Habana Vieja*. Desde entonces se ha dedicado principalmente a investigar sobre los temas de la rehabilitación urbana y arquitectónica. En 1986 obtuvo el grado científico de Doctor en Ciencias Técnicas, con la tesis *Estructura y valores urbanísticos en la remodelación de zonas de viviendas*.

Participó en el International Training Workshop for an Integrated Approach to Territorial and Urban Conservation Management (ITUC 97), ICCROM, Roma, 1997.

Ha desarrollado otros trabajos de investigación sobre el tema de la rehabilitación de barrios tradicionales, entre ellos el *Catálogo de soluciones de viviendas para zonas con morfología compacta* (coautora) y el ensayo *Nuevas tendencias en la política habitacional y la producción de viviendas en Cuba* (coautora). Actualmente forma parte del equipo de planeamiento de la reconversión del puerto de La Habana.

En 1986 impartió el curso Teoría del Urbanismo en la Universidad Autónoma de Puebla. En el curso 1987-1988 fue profesora de Teoría e Historia de la Arquitectura y el Urbanismo en la Universidad Agostinho Neto, de Luanda, Angola.

En 1992, 1995 y 1996 impartió el curso *Rehabilitación urbana y arquitectónica. Un enfoque desde Cuba*, como parte del Máster Internacional en Rehabilitación del Patrimonio Edificado, del Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio, en Islas Canarias. Entre 1997 y 2001 impartió anualmente en dicho programa el área de Historia de la Conservación. Es miembro del Consejo Académico de la Maestría en Rehabilitación del Patrimonio Edificado, de la Facultad de Arquitectura de La Habana, y profesora principal de la asignatura *Evolución y tendencias de la conservación urbana y arquitectónica*. Dirige el Programa de Maestría en Ordenamiento Territorial y Urbano, coordinado con el Instituto de Planificación Física de Cuba. En dicho programa imparte la asignatura *Teoría de la conservación*.

Junto con otros profesores, impartió el curso Manejo y gestión de ciudades y sitios patrimoniales en el Caribe, auspiciado por UNESCO - ORCALC y coordinado por la Oficina del Conservador de Santiago de Cuba, en el año 2000. En septiembre del 2001 impartió la asignatura Teoría de la rehabilitación urbana, en la Maestría en Urbanismo y Planificación que se desarrolla por la Facultad de Arquitectura de La Habana en la Universidad Técnica de Oruro, Bolivia.

Ha escrito 60 artículos sobre temas de teoría e historia de la arquitectura y el urbanismo, y, sobre todo, de rehabilitación urbana y arquitectónica. Ha participado como ponente en 87 eventos nacionales o internacionales.

Es autora de los libros:

Introducción al Urbanismo. MES, La Habana, 1985.

Estructura y valores urbanísticos en la remodelación de zonas de viviendas. Universidad Técnica de Hamburgo, Hamburgo, 1988.

Evaluación y tratamiento ambiental de los espacios soterrados. CIDFAR, La Habana, 1994. (Coautor)

To live in the center. Universidad Técnica de Hamburgo, Hamburgo, 1996. (Coautora)

Un siglo de enseñanza de la arquitectura en Cuba. (Coautora), La Habana, 2002

Dirigió la revista Arquitectura y Urbanismo de 1980 a 1984 y de 1985 a 1987. Es miembro de su Consejo de Redacción desde que fue creada en 1977.

Dirigió el Departamento de Teoría y Ciencias Aplicadas de la Facultad de Arquitectura del ISPJAE desde 1988 hasta 1994 y fue Vicedecana Docente desde 1998 al 2001. De 2000 a diciembre de 2004 fue Subdirectora del Centro de Estudios Urbanos de La Habana, adscrito a la Facultad de Arquitectura, Dirige la línea de investigación en Conservación del Patrimonio edificado.